

Развивающие двуязычные переводные упражнения на темы «Military Uniform» и «Military Ranks»

Разоренова Юлия Алексеевна, преподаватель (руководитель) отдельной дисциплины «Иностранный язык» ФГКОУ «Тульское суворовское военное училище»

Military Uniform

1. Translate into English:

парадная форма одежды, полевая форма одежды, ботинки, ремень, бронежилет, каска, военная форма одежды, нашивка с фамилией и инициалами, шеврон, эмблема/знак отличия, китель, обувь, головной убор, фляжка, карман для ручных гранат, пилотка.

2. Translate the sentences from Russian into English:

- 1) Парадная летняя форма одежды кадета состоит из шерстяной фуражки черного цвета, черного шерстяного кителя, черных шерстяных брюк, рубашки белого цвета, черного галстука, поясного ремня белого цвета, ботинок или полуботинок черного цвета и белых перчаток;
- 2) Полевой зимний вариант одежды для военнослужащих всех родов войск одинаковый. Он состоит из теплого свитера, зимних берц, теплых носков, теплого термобелья, и шапки. Также комплект снабжен утепленной курткой и жилетом.
- 3) Для военнослужащих, проходивших службу в Сирии, был разработан специальный комплект формы для особо жаркого климата. В форму входит куртка, брюки, футболка и головные уборы светлых тонов.

3. Read and compare the translations. Find the Russian equivalent for the English variant:

Military Heat Resistant Tactical Lightweight Combat Shirt

- 1.Sleeves: Made from 50% Nylon & 50% Cotton
- 2.Chest & Back: With 60% Cotton & 40% Acrylic
- 3.Resists Melting & Dripping
- 4.Moisture Wicking Chest Material
- 5.Lightweight & Breathable
- 6.Zippered Sleeve Storage Pockets

7.Mock Turtle Neck

8.Anti Abrasion Padded Elbow Patches

9.Gusseted Sleeves

10.Looping On Sleeve Pockets for Attaching Name, Rank & Flag

11.This Combat Shirt Is Made of a No-Melt, No-Drip Fabric, Rated to Withstand Heat Up to 230 Degrees Fahrenheit

12.Manufactured Overseas to Military Specs.

Военная жаростойкая тактическая легкая боевая рубашка.

- A. Петля на нарукавных карманах для крепления имени, звания, флага
- B. Карманы на молнии на рукаве для хранения
- C. Рукава: сделаны из 50% нейлона и 50% хлопка.
- D. Легкая и дышащая
- E. Круглый вырез под шею
- F. Рукава со складками
- G. Изготовлена за границей для военных нужд.
- H. Влагодтоводящий материал на груди.
- I. Защищающие от истирания нашивки на локтях.
- J. Материал на груди и спине: 60% хлопок и 40% акрил.
- K. Влагонепроницаемая
- L. рубашка изготовлена из потоотводящей, влагонепроницаемой ткани, способной выдержать температуру до 100 C

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	

Military Ranks

1. Translate into Russian:

Grade categories, supreme officers, senior officers, junior officers, rank, private, warrant officer, captain, major general, junior lieutenant, senior sergeant, colonel, lieutenant colonel, lieutenant general, major.

2. Translate from Russian into English:

1. Командует взводом командир взвода. Командиром взвода может быть лейтенант, старший лейтенант или капитан.
2. Командует ротой командир роты. Командиром роты может быть старший лейтенант или капитан.
3. Командует батальоном командир батальона. Командиром батальона может быть капитан или майор (в будущем они могут стать подполковниками).
4. Командует полком полковник. Иногда командовать полком может и подполковник.
5. Бригадой командует полковник.
6. Дивизией командует полковник или генерал-майор.
7. Командует корпусом генерал-майор.

3. Read the text and find the English equivalents for the Russian words and word combinations given below:

General of the Army. General of the Army is the second highest military rank in the Russian Federation. It is inferior only to a marshal and superior to a colonel general. It is a direct counterpart of the Soviet "General of the Army" rank.

At present it is also the highest rank in the air force, artillery, aerospace defense forces, armored troops, engineer troops and signal troops. The corresponding naval rank is admiral of the fleet.

On appointment as Defense Minister on 7 May 1992, Pavel Grachev was the first officer to be promoted to this rank.

Превосходить (быть выше рангом), маршал, высшее воинское звание в РФ, артиллерия, адмирал флота, уступать (быть ниже рангом), прямой аналог, инженерные войска, министр обороны, войска связи, генерал армии, бронетанковые войска, получить звание, войска воздушно-космической обороны, назначение, высшее звание в ВВС.